

КАТЕГОРИЯ СОСТАВ “ЧЕТЫРЁХ” ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЁН В ДРЕВНЕЙ И СОВРЕМЕННОЙ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Цуй Юйфэй

Соискатель, Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова (г. Москва)
victoria-yufei@mail.ru

Гун Фэй

Ст. преп. Шаньдунский профессиональный колледж
водного хозяйства (г. Жичжао, КНР)
992613147@qq.com

THE GROUPS OF PRECEDENT NAMES BY THE NUMBER "FOUR" IN ANCIENT AND MODERN CHINESE CULTURE

Cui Yufei
Gong Fei

Summary: This article discusses different groups of precedent names in Chinese folk culture, which consist of four precedent names (in any group, these precedent names have similar characteristics). Such a phenomenon can be considered a category of composition in linguoculturology. Comparing with ancient times, in Chinese culture the number "four" has opposite meanings, it was a symbol of good luck. And in our time, "four" has the opposite meaning. We see that in Chinese culture there are groups of precedent names that consist of four elements.

Keywords: four, precedent names, culture, category, mentality.

Аннотация: В данной статье рассматриваются разные группы precedentных имён в китайской народной культуре, в которых состоят четыре precedentных имени (в любой группе эти precedentные имена имеют схожие характеристики). Такое явление можно считать категорией состава в лингвокультурологии. Сравнивая с древним временем, в китайской культуре цифра "четыре" имеет противоположные значения, она являлась символом удачи. А в наше время "четыре" имеет обратный смысл. Мы видим, что в китайской культуре бывают группы precedentных имен, которые составляют из четырёх элементов.

Ключевые слова: четыре, precedentные имена, культура, категория, менталитет.

Цифра “четыре” имеет противоположные значения в течение развития китайской культуры, и значения в древнее и современное время чрезвычайно отличаются: в древние времена четверка всегда была символом удачи. Иероглиф “四si4” похож на квадрат, он символизирует процветание детей и внуков, поэтому это всегда было любимым словом древних людей. Из этого видно, что статус “четверки” в Китае на самом деле очень высок. В древние времена четверка также олицетворяла совершенство и всесторонность. В наше время уже существует множество табу о цифре четыре. Поскольку “четыре” (“四si4”) и “смерть” (“死si3”) являются омофонами, у людей существуют ассоциации на тему смерти, поэтому четыре не будет появляться в обычных лифтах и на лестничных клетках. На самом деле, независимо от того, что представляет собой четверка, это на самом деле выходит за рамки нашего менталитета страха или симпатии.

Precedentное имя является одной из важных состав precedentного феномена. Д.Б. Гудков относит его к индивидуальному имени. Оно связано 1) с широко известным текстом, относящимся к числу precedentных в русской литературе; 2) с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей как precedentная; 3) имя-символ, указывающее на некоторую эталонную совокупность определенных качеств [Гудков, 2003, с.108]. Такие особенные имена хранят фоновые знания в культуре любого народа. Что касается места связанных

precedentных имён, Л.А. Манерко отметила, что подобные имена располагаются на синтаксическом уровне, и обладают «фразообразовательным значением» [Манерко, 2000, с. 28].

По мнению Н.Н. Воропаева, в качестве анализа precedentных имён в китайскоязычном культурном пространстве выделили 4 типа: 1) precedentное имя-антропоним (имя человека или человекоподобного существа); 2) precedentное имя-эвентоним (наименование исторического или вымышленного события, представляющее собой фразеологизм или словесное клише, коллокацию); 3) precedentное имя-хрематоним (индивидуальное наименование единичного объекта материальной культуры страны); 4) precedentное имя-идеоним (индивидуальное наименование единичного объекта духовной культуры страны) [Воропаева, 2012, с. 40]. И каждый тип может считаться одной категорией. Н.Н. Болдырев отметил, что «категория – это концептуальное объединение объектов, или объединение объектов на основе общего концепта» [Болдырев, 2006, с. 6].

В реальности бывают такие precedentные имена, у которых несколько свойств, связанные с вышеуказанными типами, например, “Буддистские Четыре священных горы” (“四大佛教名山”) обозначает precedentное имя-хрематоним и precedentное имя-идеоним, потому что они не только горы, но и додзё четырёх Бодхисаттв. Люди, посещая эти горы, во-первых, любят пейза-

жем, во-вторых, просят Бодхисаттв защитить себя и свою семью.

После того, как Буддизм был привнесен в древний Китай, он выделялся как “философский буддизм” вплоть до династии Сун, а после династии Сун основное внимание уделялось “народному буддизму” [Цзин, 2020, с. 52]. Одним из наиболее важных проявлений являются знаменитые Буддистские Четыре священных горы, основанные на четырех бодхисаттвах. Эти Четыре горы являются народными мудростями буддизма китаизации. Они представляют собой самодостаточную систему верований китайского буддизма. Они не только занимают важное место в истории китайского буддизма, но и уникальны в истории китайской культуры.

Как мы все знаем, в китайском буддизме есть четыре главных бодхисаттвы, а именно бодхисаттва Манджушри, бодхисаттва Самантабhadра, бодхисаттва Гуаньинь (Авалокитешвара) и бодхисаттва Кшитигарbха, которые выражают великую мудрость, великое самосовершенствование, великую скорбь и великий обет. Четыре знаменитые горы – додзё четырех великих бодхисаттв, Утайшань (五台山) – додзё бодхисаттвы Манджушри (文殊菩萨), Эмэйшань (峨眉山) – додзё бодхисаттвы Самантабhadра (普贤菩萨), Путошань (普陀山) – додзё бодхисаттвы Гуаньинь (观音菩萨), а Цзюхуашань (九华山) – додзё бодхисаттвы Кшитигарbха (地藏菩萨). И их отзывчивости к людям будут: Великая мудрость (大智), Великое самосовершенствование (大行), Великая скорбь (大悲), и Великий обет (大愿).

四大佛教名山 Буддистские Четыре священных горы		
Додзё и провинция	Бодхисаттва	Отзывчивость к людям
五台山 Утайшань 山西 Шаньси	文殊菩萨 Бодхисаттва Манджушри	大智 Великая мудрость
峨眉山 Эмэйшань 四川 Сычуань	普贤菩萨 Бодхисаттва Самантабhadра	大行 Великие самосовершенствования
普陀山 Путошань 浙江 Чжэцзян	观世音菩萨 Бодхисаттвы Гуаньинь (Авалокитешвара)	大悲 Великая скорбь
九华山 Цзюхуашань 安徽 Аньхой	地藏菩萨 Бодхисаттва Кшитигарbха	大愿 Великий обет

Кроме Буддистских четырёх священных гор, в Китае также существуют Даосские четыре священных горы: Циюньшань (齐云山), Уданшань (武当山), Цинчэншань (青城山) и Лонхушань (龙虎山). Но они представляют собой додзё таких небожителей, которые имеют достаточно много версий. В соответствии с Буддизмом на территории Китая строили Четыре знаменитых грота (四大石

窟): Гроты Могао в Дуньхуане (敦煌莫高窟), Гроты Майцзишань (麦积山石窟), Гроты Юньган (云冈石窟) и Гроты Лунмэнь (龙门石窟). В таких гротах находятся разные драгоценные и выразительные статуи Будды.

С точки зрения Н.Н. Воропаева следующие примеры мы сможем разделить по четырем типами.

1) Прецедентные имена – антропоним

А) Четыре великих китайских красавицы (古代四大美女): Си Ши (西施), Ван Чжаоцзюнь (王昭君), Дяо Чан (貂蝉), Ян Юхуань (杨玉环), Эти прецедентные имена четырёх красавиц характеризуются «симпатичной внешностью, патриотизмом, долгом перед семьей и государством, жертвой, чтобы спасти государство» [Цуй, 2022, с. 819].

Имя	Смысл ассоциаций, связанных с именем
西施 Си Ши	沉鱼 утонувшая рыба
王昭君 Ван Чжаоцзюнь	落雁 упавший гусь
貂蝉 Дяо Чань	闭月 затмившая луну
杨玉环 Ян Юйхуань	羞花 смущённые цветы

Б) Четыре молодых аристократа периода воюющих государств (战国四公子): Мэнчанцзюнь-Тянь Вэнь (孟尝君田文), Пинъюаньцзюнь-Чжао Шэн (平原君赵胜), Синьлинцзюнь-Вэй Уцзи (信陵君魏无忌) и Чуньшэньцзюнь-Хуан Се (春申君黄歇).

战国四公子 Четыре молодых аристократа периода воюющих государств		
Звание	Имя	Царство
孟尝君 Мэнчанцзюнь	田文 Тянь Вэнь	齐国 Царство Ци
平原君 Пинъюаньцзюнь	赵胜 Чжао Шэн	赵国 Царство Чжао
信陵君 Синьлинцзюнь	魏无忌 Вэй Уцзи	魏国 Царство Вэй
春申君 Чуньшэньцзюнь	黄歇 Хуан Се	楚国 Царство Чу

2) Прецедентное имя-эвентоним

Самый типичный пример: четыре главные битвы древнего Китая, в которых меньшее побеждает большее (中国古代四大以少胜多的战役): Битва в Цзулу (巨鹿之战), Битва в Гуанду (官渡之战), Битва в Чибэ (赤壁之战), Битва в Фэйшуй (淝水之战).

Четыре главные битвы древнего Китая, в которых меньшее побеждает большее 中国古代四大以少胜多的战役		
Названия битв	Обе стороны	Победитель
巨鹿之战 Битва в Цзулу	项羽 Сян Юй VS 秦朝军队 Армия Цин	项羽 Сян Юй
官渡之战 Битва в Гуанду	曹操 Цао Цао VS 袁绍 Юань Шао	曹操 Цао Цао
赤壁之战 Битва в Чибэ	曹操 Цао Цао VS 刘备, 孙权 Лю Бэй, Сунь Цюнь	刘备, 孙权 Лю Бэй, Сунь Цюнь
淝水之战 Битва в Фэйшуй	东晋军队 Армия Восточной Цзинь VS 苻坚 Фу Цзянь	东晋军队 Армия Восточной Цзинь

3) Прецедентное имя-хремотоним

А) Прецедентные имена производств

- Четыре книги конфуцианской классики (四书): 《论语》«Лунь Юй», 《中庸》«Чжун Юн», 《大学》«Великое учение», 《孟子》«Мэнцзы»
- «Четыре Великих Творения» (四大名著): 《三国演义》«Троецарствие», 《水浒传》«Речные заводи», 《西游记》«Путешествие на Запад», 《红楼梦》«Сон в красном тереме».
- Четыре народные легенды (民间四大传说): Пастушок и ткачиха (牛郎织女), Плач Мэн Цзяньньюй у Великой стены (孟姜女哭长城), Лян Шаньбо и Чжу Интай (梁山伯与祝英台), Легенда о Белой змее (白蛇传).

Б) Прецедентные имена объектов

- Четыре знаменитых терема (四大名楼): Юэянский терем (岳阳楼), Терем Тэнван (滕王阁), Терем жёлтого журавля (黄鹤楼), Терем Гуаньцюэ (鹳雀楼).
- Четыре великих изобретения (四大发明): технология изготовления бумаги (造纸术), компас (指南针), порох (火药), печатание (印刷术).

4) Прецедентное имя-идеоним

— Четыре духа (四灵): Цинлун (зелёный дракон) дух-покровитель востока (东方青龙), Бай-Ху (белый тигр) дух-покровитель запада (西方白虎), Чжу-Цюэ (красная птица), дух-покровитель юга (南方朱雀), Сюань-У (чёрная черепаха), дух-покровитель севера (北方玄武).

— Четыре Божества (四神): счастье (福) отвечает за удачу (降福施祥), достижения и богатство (禄) – служебное благополучие (功名利禄), продолжительность жизни (寿) – долголетие (长寿), восторг (喜) – доброе предвещие (吉祥).

Из вышеуказанных примеров древний китайский народ подводил итог над группами прецедентных имён в разных сферах. И простым людям в Древнем Китае нравилось объединять похожих людей или предметы вместе и объединять их на “четыре”, чтобы сформировать прецедентные имена. И эти примеры могут доказать, что цифра “четыре” не является несчастливой, а превращает эти прецедентные имена в систему. Став частью древней и современной китайской культуры, их до сих пор помнят и передают в следующие поколения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 288 с.
2. Манерко Л.А., Сложноструктурное субстантивное словосочетание: когнитивно-дискурсивный аспект (на материале технической литературы современного английского языка): дис. ... д-ра филол. наук. М.: МГУ имени М.В. Ломоносова, 2000. 425 с.
3. Воропаев Н.Н. Прецедентные имена в китайскоязычном дискурсе: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.22. М., 2012. 315 с.
4. Болдырев Н.Н. Языковые категории как формат знания // Вопросы когнитивной лингвистики, 2006. № 2. с. 5-22.
5. 景天星.四大名山信仰佛教中国化的智慧结晶.中国宗教, 2020(04): 52-53. (Цзин Тяньсин. Буддистские Четыре священных горы в мудрости китаизации буддизма. Китайская религия: 2020(04). с. 52-53.)
6. Цуй Юйфэй. Характеристики для понимания структуры категории прецедентных женских имён в китайской картине мира. // Когнитивные исследования языка. № 4 (51): Язык-социальная когниция-коммуникация: материалы XI Междунар. конгресса по когнитивной лингв. 7-9 ноября 2022 г. / Гл. ред. вып. О.К. Ириханова. М.: МГЛУ; Тамбов: Изд-во «Державинский», 2022. С. 816-820.

© Цуй Юйфэй (victoria-yufei@mail.ru), Гун Фэй (992613147@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»